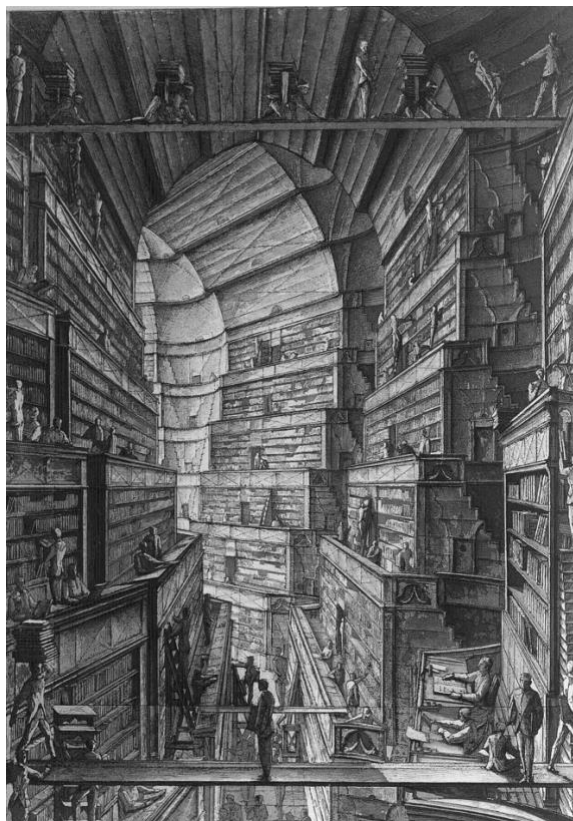


**Appel à communication – Séminaire doctoral de l'Association TRANSFRONTALIERS.
Groupe de recherche en histoire de l'art**



L'association **TRANSFRONTALIERS** lance les deux premières séances du séminaire destiné aux doctorants et jeunes chercheurs autour de deux thématiques qui sont au cœur de son projet.

La séance du **17 mai (18h00 – Salle Benjamin, Galerie Colbert, 2 rue Vivienne, Paris, 75002)** sera consacrée à la traduction et à ses enjeux dans la théorie et dans la pratique de l'histoire de l'art.

Des manifestations et des colloques récents ont mis l'accent sur la place déterminante que la traduction occupe dans la démarche des chercheurs. Les intervenants sont invités à prendre la parole sur le sujet, pour partager leurs approches aux problématiques de la langue et de la traduction, à partir d'études de cas précis. Parmi les axes qui pourront être abordés on peut évoquer les difficultés liées aux traductions controversées de sources majeures, la question de l'absence ou de la mauvaise traduction, le problème de mots ou de concepts intraduisibles, ou encore la mise en valeur d'un important travail de traduction dans le cadre d'une thèse ou d'une publication.

Les réflexions autour de la traduction nous introduiront au sujet de la séance du **19 juin (18h00 – Salle Jullian, Galerie Colbert, 2 rue Vivienne, Paris, 75002)**, consacrée aux problèmes de l'accès aux sources pour les historiens de l'art transfrontaliers. Les intervenants sont invités à évoquer les difficultés affrontées lors de leurs recherches sur un sujet étranger. Les propositions pourront aborder, par exemple, la difficulté de repérer une bibliographie en langue étrangère dans les bibliothèques françaises, les différences dans les démarches à suivre pour avoir accès aux archives dans un pays étranger, ou bien l'impossibilité de repérer les sources et d'y accéder, comme dans le cas de fonds d'archives conservés dans des pays en conflit. Encore une fois, il sera question d'interroger l'impact de ces questions pratiques sur la réflexion théorique.

Chaque séance accueillera jusqu'à trois intervenants pour des communications courtes, de la durée de 15 minutes, ciblées autour de cas précis. Les communications seront suivies d'un débat animé par un répondant autour des points communs. Les propositions, de 300 mots maximum, accompagnées d'une courte notice biographique, sont à envoyer d'ici le **07 avril 2019** au plus tard à l'adresse transfrontaliers@contact.net, en précisant la date de la séance envisagée dans l'objet du mail.

Le comité organisateur

Eveline Deneer

Marta Francia

Jacopo Ranzani

Sara Vitacca